



**Restrictions to Navigation, SWEDEN**  
Trafikrestriktioner, Sverige - Liikenerajoitukset, Ruotsi

| Port                | Min. ice class and tonnage     | First day of validity |
|---------------------|--------------------------------|-----------------------|
| Satama              | Min. jäätaluokka ja -kantavuus | Voimaantulopäivä      |
| KARLSBORG           | IA 4000 dwt (2000 t)           | 2024-01-14            |
| LULEA-SKELLEFTEHAMN | IA 4000 dwt                    | 2024-01-14            |
| HOLMSUND            | IB 2000 dwt                    | 2024-04-12            |
| RUNDEVIK            | II 2000 dwt                    | 2024-05-08            |

Swedish Maritime Administration (Sjöfartsverket)

**Assistance Restrictions, FINLAND**  
Assistansrestriktioner, Finland - Avustusrajoitukset, Suomi

| Port   | Min. ice class and tonnage    | First day of validity |
|--|-------------------------------|-----------------------|
| Satama   | Min jäätaluokka ja -kantavuus | Voimaantulopäivä      |
| Tornio, Kemi, Oulu   | IA, 4000 dwt                  | 2024-04-02            |
| Raahel   | IA, 2000 dwt                  | 2024-05-03            |
| Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari   | I, 2000 dwt                   | 2024-05-08            |
| Vaasa  | -                             | 2024-04-29            |
| Kaskinen, Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku | -                             | 2024-04-02            |
| Eckerö, Maarianhamina  | -                             | 2024-03-18            |
| Långnäs, Taalintehdas, Forby   | -                             | 2024-04-02            |
| Hanko  | -                             | 2024-03-18            |
| Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Skoldvik                   | -                             | 2024-04-02            |
| Loviisa, Mussalo, Kotka  | -                             | 2024-04-08            |
| Hamina   | -                             | 2024-04-15            |
| Lake Saimaa, Saimaa Canal  | -                             | 2024-05-03            |

Finnish Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60° 00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.

Fartyg destinationerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60° 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32' 15" N 20° 46' 60" E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Fartyg destinationerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottniska viken, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

The traffic separation schemes in the Quark are temporarily out of use from 20 December due to ice conditions.

Trafiksepareringssystemet i Norra Kvarken är tillfälligt ur bruk från och med 20 december på grund av rådande isläge.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitukset, on ylittäessään leveysasteen 60° 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitukset, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Reittijakojärjestelmä Merenkurussa on 20.12. alkaen tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia.